H9 יָרַד JARAD (379x) laskeutua, tulla alas, nousta kyydistä (verbitaul.)

(päivitelty 25.2.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT https://gen.fi/h9.html

H9 י JOD https://gen.fi/h9-j.html

H9 יר JOD–RESH https://gen.fi/h9-jr.html

H9 יָרַד jarad (379x) laskeutua, tulla alas, nousta kyydistä (verbitaul.)
https://gen.fi/h9-jrd.html

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja
0. Johdanto
0.1 Merkitys ja esiintyminen
0.2 Binjanit
1. Pa. יָרַד jarad BH laskeutua, tulla alas
2. Nif. –
3. Pi. –
4. Pu. –
5. Hitkaatel (hitp.) הִתְיָרֵד hitjared NH olla alhaalla, madaltua, alentua
6. Hootiil (hif.) הוֹרִיד horid BH laskea alas, alentaa
7. Huutal (huf.) הוּרַד hurad BH tulla alas lasketuksi

00. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta
https://gen.fi/h-sivukartta.html

H2 יָרַד jarad (397/) laskeutua (juuri) (tulossa, jHs.)
https://gen.fi/h2-jrd.html

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)
https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיית-הפועל/?action=netiot&shoresh=ירד&binyan=0
Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)
https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1
Even-Shoshan, Avraham: Konkordantsia chadasha.
Hamilon Hechadash 2000 (EShK)
Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary
of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)
https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi
Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.
Finn Lectura 2010 (MLH)
Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.
Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)

Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)
Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

0. JOHDANTO

0.1 MERKITYS JA ESIINTYMINEN

H3V TERT. BEGED KEFET -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-0-3bgdkpt.html

- יָרַד jarad (379x, 1Moos11_05) laskeutua, tulla alas (verbi)

הַיַּרְדֵּן הירדן

paik. mask. (181x, 1Moos13_10) Jordan (virta)
"alaspäin (virtaava), laskeutuva"

H4H Artikkeli
https://gen.fi/h4h-artikkeli.html

יַרְדֵּן ירדן

paik. fem. NH Jordania (valtio)

(1Moos11_05H)

וַיֵּ֣רֶד יְהוָה לִרְאֹ֣ת אֶת־הָעִ֗יר וְאֶ֤ת הַמִּגְדָּל֙
אֲשֶׁ֣ר בָּנ֔וּ בְּנֵ֥י הָאָדָֽם׃

5 Niin Jahve/Herra astui alas katsomaan kaupunkia ja tornia,
jonka ihmislapset olivat rakentaneet. (1Moos11_05_JMR)

0.2 BINJANIT

- BH pa., hootiil (hif.), huutal (huf.), NH hitkaatel (hitp.)

- יָרַד
  pa. BH laskeutua, tulla alas
- הִתְיָרֵד

hitkaatel (hitp.) NH olla alhaalla, madaltua, alentua

• הוֹרִיד

hootiil (hif.) horid BH laskea alas, ottaa alas, alentaa

• הוּרַד

huutal (huf.) hurad BH tulla alas lasketuksi, otetuksi alas/poistetuksi

1. PA. יָרַד JARAD BH laskeutua, tulla alas

1.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V PA. PRIM. JOD -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-1-1j.html

לָרֶדֶת יוֹרֵד יָרוּד יָרַד \ רַד יֵרֵד רֵד

לרדת יורד ירוד ירד ירד רד

pa. intr. BH liikkua alaspäin: laskeutua, mennä/tulla alas, pudota, vajota, vaipua, valua/sortua alas, upota, sataa (vettä tai lunta),
move downward: descend, go/come/fall down, sink, be prostrated, rain, snow, descendere [dēs-]

≠ לַעֲלוֹת

NH

- 1. laskeutua, tulla alas, descent, come down
- 2. vähentyä, pienentyä, alentua, decrease
- 3. muuttaa pois Israelista, emigrate from Israel
- 4. nousta kyydistä "laskeutua kyydistä", get off

עָבַר מִמָּקוֹם גָּבֹהַּ לְמָקוֹם נָמוּךְ,
יָרַד לְמָקוֹם נָמוּךְ, יָרַד מֵאוֹטוֹבּוּס וְכַדּוֹמֶה,
בָּא לְמַטָּה, נָפַל, נֶהֱרַס, לִשְׁקֹעַ

H9 הרס haras (43x) pa./pi. tuhota, hävittää, nif. tuhoutua, sortua (verbi)

H9 שקע shaka (6x) pa./nif. vaipua, upota, laskeutua, hif. pitää alhaalla (verbi)

• poikkeuksellinen intransitiiviverbin pa. pass. partis.

יוֹרֵד יוֹרֶדֶת \ [יוֹרֶדָה] יוֹרְדִים יוֹרְדוֹת

יָרוּד יְרוּדָה יְרוּדִים יְרוּדוֹת

adj. (pa. pass. partis.) PBH alhainen, NH kehittymätön "alennettu"

1.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

- kaksinkertaisesti heikon prim. jod -taivutusryhmän (8 verbiä) impf./fut:ssa ja imperat:ssa jod-kirjain katoaa kokonaan: ensimmäisestä juurikirjaimesta on jäljellä vain prefiksin "toinen piste" eli tseirei-vokaalimerkki chirikin laajentumana

- assimilaatiosta johtuva e-impf./fut.

- poikkeuksellinen rinnakkainen pa. perf. yks. 3. mask. heikko muoto "rad"

- NH puhek. perf. mon. 2. mask./fem. jarád^{e}tem/n

הוא	יָרַד	רַד
היא	יָרְדָה	
אתה	יָרַדְתָּ	jarád^{e}ta
את	יָרַדְתְּ	jarád^{e}t
אני	יָרַדְתִּי	jarád^{e}ti
הם \ הן	יָרְדוּ	
אתם	יְרַדְתֶּם	jerad^{e}tem
אתן	יְרַדְתֶּן	jerad^{e}ten
אנחנו	יָרַדְנוּ	
הוא	יֵרֵד	

היא	תֵּרֵד	
אתה	תֵּרֵד	
את	תֵּרְדִי	
אני	אֵרֵד	
הם	יֵרְדוּ	
הן	תֵּרַדְנָה	{תֵּרֵדְנָה}
אתם	תֵּרְדוּ	
אתן	תֵּרַדְנָה	{תֵּרֵדְנָה}
אנחנו	נֵרֵד	
אתה	רֵד	[רְדָה]
את	רְדִי	
אתם	רְדוּ	
אתן	רֵדְנָה	

[וַיֵּרֶד]

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän laskeutui

2. NIF. –

3. PI. –

4. PU. –

5. HITKAATEL (HITP.) הִתְיָרֵד hitjared NH olla alhaalla, madaltua, alentua

5.1 HITKAATEL (HITP.) JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V HITP. MED. LAR. & MED. RESH -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-5-2larr.html

לְהִתְיָרֵד מִתְיָרֵד הִתְיָרֵד יִתְיָרֵד הִתְיָרֵד
להתיירד מתיירד התיירד יתיירד התיירד
hitkaatel (hitp.) NH olla alhaalla, madaltua, alentua

מִתְיָרֵד מִתְיָרֶדֶת מִתְיָרְדִים מִתְיָרְדוֹת

5.2 HITKAATEL (HITP.) PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוא	הִתְיָרֵד
היא	הִתְיָרְדָה
אתה	הִתְיָרַדְתָּ
את	הִתְיָרַדְתְּ
אני	הִתְיָרַדְתִּי
הם \ הן	הִתְיָרְדוּ
אתם	הִתְיָרַדְתֶּם
אתן	הִתְיָרַדְתֶּן
אנחנו	הִתְיָרַדְנוּ
הוא	יִתְיָרֵד

היא	תִּתְיָרֵד
אתה	תִּתְיָרֵד
את	תִּתְיָרְדִי
אני	אֶתְיָרֵד
הם	יִתְיָרְדוּ
הן	תִּתְיָרֵדְנָה
אתם	תִּתְיָרְדוּ
אתן	תִּתְיָרֵדְנָה
אנחנו	נִתְיָרֵד
אתה	הִתְיָרֵד
את	הִתְיָרְדִי
אתם	הִתְיָרְדוּ
אתן	הִתְיָרֵדְנָה

6. HOOTIIL (HIF.) הוֹרִיד HORID BH laskea alas, alentaa

6.1 HOOTIIL (HIF.) JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V HIF. PRIM. JOD -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-6-1j.html

לְהוֹרִיד מוֹרִיד הוֹרִיד יוֹרִיד הוֹרֵד

להוריד מוריד הוריד יוריד הורד

hootiil (hif.) BH laskea, tuoda, viedä, syöstä, purkaa/painaa alas, alentaa,
bring, send/lead down, prostrate, cause to go down, lower, deducere [dēdū]

הֶעֱבִיר, הִשְׁפִּיל, הֵסִיר, סִלֵּק לְמַטָּה

מוֹרִיד מוֹרִידָה מוֹרִידִים מוֹרִידוֹת

6.2 HOOTIIL (HIF.) PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוא	הוֹרִיד
היא	הוֹרִידָה
אתה	הוֹרַדְתָּ
את	הוֹרַדְתְּ
אני	הוֹרַדְתִּי
הם\הן	הוֹרִידוּ
אתם	הוֹרַדְתֶּם
אתן	הוֹרַדְתֶּן
אנחנו	הוֹרַדְנוּ

הוא	יוֹרִיד
היא	תּוֹרִיד
אתה	תּוֹרִיד
את	תּוֹרִידִי
אני	אוֹרִיד
הם	יוֹרִידוּ

הן	תּוֹרַדְנָה	
אתם	תּוֹרִידוּ	
אתן	תּוֹרַדְנָה	
אנחנו	נוֹרִיד	

אתה	הוֹרַד	[הוֹרִידָה]
את	הוֹרִידִי	
אתם	הוֹרִידוּ	
אתן	הוֹרַדְנָה	

[וַיּוֹרֶד]

hif. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän laski alas

7. HUUTAL (HUF.) הוּרַד HURAD BH tulla alas lasketuksi, alennetuksi

H3V HUF. PRIM. JOD -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-7-1j.html

מוּרָד הוּרַד יוּרַד

מורד הורד יורד

huf. BH tulla alas lasketuksi, alennetuksi, tulla viedyksi/syöstyksi/vaivutetuksi alas, be brought/taken down, be removed, deduci [dēdūcī]

הָעֲבַר לְמַטָּה, הֻשְׁפַּל

מוּרָד מוּרֶדֶת מוּרָדִים מוּרָדוֹת

הוא	הוּרַד
היא	הוּרְדָה
אתה	הוּרַדְתָּ
את	הוּרַדְתְּ
אני	הוּרַדְתִּי
הם \ הן	הוּרְדוּ
אתם	הוּרַדְתֶּם
אתן	הוּרַדְתֶּן
אנחנו	הוּרַדְנוּ

הוא	יוּרַד
היא	תּוּרַד
אתה	תּוּרַד
את	תּוּרְדִי
אני	אוּרַד
הם	יוּרְדוּ
הן	תּוּרַדְנָה
אתם	תּוּרְדוּ
אתן	תּוּרַדְנָה
אנחנו	נוּרַד